

LBRIS

We know  
books

# SIN CITY<sup>®</sup>

*Să ucizi pentru ea*

**FRANK MILLER**

Traducere din engleză de GABRIEL TUDORIE

**GRAFIC**

CAPITOLUL UNU  
**LEBRIS**

We know  
books



# LBRIS

We know  
books

O ALTĂ NOAPTE  
USCATĂ ȘI FĂRĂ NICIO  
ADIERE DE VÂNT.  
GENUL DE NOAPTE  
ÎN CARE OAMENII  
TRANSPIRĂ FĂCÂND  
LUCRURI SECRETE.

ASTEPT  
ȘI ASCULT.

O VREME E CÂT DE  
LINIȘTE SE POATE  
ÎNTR-UN ORAȘ CA SIN  
CITY. COIOTII URLĂ  
PE DEALURI. SIRENELE  
MAȘINILOR DE POLIȚIE  
SFĂȘIE ZGOMOTUL DE  
FUNDAL AL TRAFICULUI.

COAPSA DREAPTĂ  
ÎNCEPE SĂ-MI  
AMORȚEASCĂ ȘI MĂ  
GÂNDESC SĂ COBOR  
ȘI SĂ-MI RECUPEREZ  
BANII DE LA  
RECEPȚIONER.  
APOI AUD ZĂNGĂNIT  
DE CHEI LA UȘĂ ȘI  
ÎI VĂD CUM INTRĂ...



E ULTIMA  
DATĂ, SALLY.  
TREBUIE  
SĂ FIE  
ULTIMA.



CUM SPUI  
TU, JOEY.

ACUM  
CHIAR  
VORBESC  
SERIOS.

SE DEZBRACĂ  
DE PARCĂ AR  
DESFACE UN  
CADOU DE  
CRĂCIUN.  
ȘTIE CÂT  
VALOREAZĂ.  
ȘI VALOREAZĂ  
O GRĂMADĂ.  
ARE GENUL DE  
SILUETĂ PE CARE  
O OBSERVI.

DAR VOCEA  
AIA STRICĂ  
TOT.



**CLIC!**

O VOCE  
DE FETIȚĂ,  
CHIȚĂITĂ ȘI  
PIȚIGĂIATĂ,  
ȘI ENERGICĂ,  
PLINĂ DE VIAȚĂ  
ȘI FALSĂ  
INOCENȚĂ...

TE-AM  
VISAT  
AZI-NOAPTE,  
JOEY. A FOST  
UN VIS FRUMOS.  
VREI SĂ ȚI-L  
POVESTESC?



NU, FĂRĂ VISE  
 ÎN SEARĂ ASTA.  
 N-AM TIMP. NU MAI  
 AM TIMP DE NICIC.  
 TREBUIE SĂ AJUNG  
 ACASĂ. ȘI REPEDE.  
 IAR NOI AM  
 TERMINAT-O.  
 NU MAI POT  
 SĂ RISC. E  
 ULTIMA  
 DATĂ.

CUM ZICI  
 TU, JOEY. TU DAI  
 ORDINELE. TU  
 EȘTI ȘEFU'.

FELUL ÎN  
 CARE LUNGESTE  
 SILABELE CÂND  
 ZICE „ȘEFU'”,  
 ARATĂ CĂ  
 ȘTIE EXACT  
 CE FACE.

IAR DOBITOCUL  
 ÎNCEPE DEJA  
 SĂ GĂFĂIE.



E VORBA  
 DE GLORIA,  
 S-O IA DRACU'!  
 PUNE TOT  
 SOIUL DE ÎNTREBĂRI.  
 BĂNUIEȘTE CEVA.  
 O SĂ BAGE PROCES  
 ȘI O SĂ-MI  
 IA TOTUL.



TOT CE-AI MUNCIT DIN GREU SĂ AI.

NORMAL! MEREU AM MUNCIT DE M-A LUAT DRACU', ZI ȘI NOAPTE. MI-AM RIDICAT AFACEREA DE LA ZERO. DIN NIMIC.



ȘI NIMENI NU TE APRECIAZĂ, NU, JOEY? NU AȘA CUM MERIȚI.

NU. NIMENI. NICI ANGAJAȚII PE CARE I-AM SCOS DIN FOAME... NICI GLORIA, DRACU' S-O IA. PROPRIA MEA NEVASTĂ. STĂ ÎN CASA AIA PE CARE EU AM FĂCUT-O ȘI POARTĂ HAINELE PE CARE EU I LE-AM CUMPĂRAT. CU BANII MEI, BANI PENTRU CARE M-AM COCOȘAT. ȘI EI NICI NU-I PASĂ.